

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei arhidiecezane Sibiu, strada Măcelarilor 45
Correspondențele sunt a se adresa la
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 45
Epistolele nefrancate se refuză — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori
15 cr., rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr.
pentru fie-care publicare.

Prenumerațiune nouă

la

„Telegraful român”,

care apare de trei ori pe săptămână, deschidem pe trimestrul Iuliu-August-Septembrie al anului 1893, cu prețul cel mai moderat, ce se poate vedea în fruntea foiei

Banii de prenumerațiune se trimit mai cu înlesnire pe lângă asignațiuni postale (Posta utalvány — Post-Anweisung.) Numele prenumerațiunii, al comunei, unde se află cu domiciliul, și eventual al poștei ultime să fie scrise bine, ca să se potă ceti.

Se atrage atențiunea on. domni abonați, al căror abonament se sfârșese cu ultimul Iunie 1893, să-și înnoiască abonamentul, pentru-că altfel espeditura va fi silită a sista espedirea foiei.

Editura „Telegrafului Român” în Sibiu.

In vacanțe.

Cu finea lune curente se încheie pretotindena anul scolastic și băiații nostri scolari și tinerii de pe la universități și seminare se întorc de pe la orașe în sinul familiei, ca după munca spirituală a unui an de școală să se recreeze trupește și sufletesce, ca astfel cu puteri nouă să se potă începe și continua activitatea în anul scolastic, ce urmează.

Timpu de două luni este dat tinerimii pentru odihnă. Odihna această însă nu trebuie înțelesă în sensul strict al cuvântului, adică să se petreacă timpul în neactivitate, în „dolce far niente”, ci mai mult în o schimbare a ocupațiunii reglementare din școală în direcțiunea, care mai bine convine cu naturelul și aplicările fiecărui tiner, totdeauna însă cu nobila nisuință, de a-și completa și largi fiecare după puțință cercul cunoștințelor sale, atât prin o lectură bună și folositoare, cât și cu deosebire prin

adunarea de cunoștințe nouă, luate din viața practică

Ce să ține de prima ocupațiune, nu avem destule cuvinte a recomanda tinerimii noastre în genere, dar cu deosebire acelor tineri, cari n-au fericierea de a frecuenta școle române, cetire și studiarea produselor literaturii noastre beletristice. Prin această tinerii profită dublu; de o parte își largesc cunoștințele lor câștigate în școală, își nobilitază inima, își largesc cercul ideilor și-și însușesc un stil fluent și corect, de altă parte li se potențază atragerea și iubirea pentru nēm și pentru „țagurii nostri de miere”, dulcea și armonioasă noastră limbă strămoșească.

Încât pentru adunarea de cunoștințe nouă din viața practică, cel mai nimerit și mai folositor mijloc este, facerea de excursiuni prin țară. Multe s'au scris în privința aceasta, mulți s'au ocupat cu această temă și toți și totdeauna au ajuns la constatarea, că excursiunile sunt cele mai bune și mai folositoare ocupațiuni ale tinerimii în timpul vacanțelor școlare. Cu această toți suntem în curat și sunt în curat de mult poporele mai culte ca noi, poporele occidentale. Astfel de mult tinerimea scolastică engleză și scoțiană îndată după încheierea cursurilor, asociată în grupe mai mici, își ia bățul de călător a mână și cutrieră munții și văile patriei sale; tot asemenea face tinerimea germană, franceză etc. și toți se întorc acasă din astfel de excursiuni încărcăți de bogate experiențe, cu cunoștințe variate de locuri și popore

La noi românii această nu s'a făcut în măsură mai mare până acum, ci mai mult ca laudabile excepțiuni, cu toate că noi românii nu avem să ne plângem, că nu am avé o patrie frumoasă, care merită să o cunoșcem cu de a măruntul, din fir în pěr, cum se ȳice. Acolo sunt munții nostri puternici, cu vèrfurile lor, cari ajung până la nori, și cari din zarea albastrie a depărtării deșteptă în suflet dorința de a-i cerceta; acolo sunt riuurile nō-

stre, cu valuri spumegânde și cu mii de tablouri pitoresci și încântătoare pe malurile lor, acolo văile noastre atrăgătoare, lacurile de munte, cascadele, cheile sau strimtorile, peșterile, pasurile și alte multe alcătuiri măestre și fermecătoare, zidite de mâna a tot puternică a lui Dumnezeu, acolo este poporul nostru dela sate, blând și bun, cum l'a lăsat Dumnezeu, cu porturi fermecătoare și cu datine și obiceiuri patriarhale, — și în fine acolo sunt multe creațiuni de ale ómenilor, demne de vèdut, fabrici, ferestrie, mine cohuri, muzee ș. a.

Tóte aceste trebuie să ne intereseze, tóte aceste trebuie să le cunoșcem, nu numai din descrieri sau din auzite, ci din proprie intuițiune și prin cunoșcerea lor multe și folositoare cunoștințe practice ne vom aduna. Și această se potă face și trebuie să se facă de cătră tinerimea noastră prin arangierea de excursiuni în tóte părțile țerei. Cunoștințele și impresiunile ce și le va câștiga tinerimea noastră prin excursiuni, vor fi neprețuibile. Êtă cum se exprimă între altele un pedagog despre folosul și influința excursiunilor asupra tinerimii:

Tinèrul, prin un astfel de contact cu natura va învèta, cea-ce numai din carte nu potă să învèțe nici când, că natura are un spirit, care trăsese în rēdiurile, în pădurile, în câmpiile ei, un spirit, care ne pătrunde, ne însufleșese, ne liniștesce și ne impacă, după cum pătrunde și impacă pe omul de la țară, pe lucrătorul țarinelor cu sórtea sa. Cu acest spirit omul dela țară trăiesce în legărură intimă și această se vede din cântecele, din poeziile și din glumele sale originale. Dumnezeu a creat isvorul, stâncea, codrul și lunca, cari tóte înaripéză fantasia, ér poporul, cari cuprins cu mîntea sa aceste acte ale creațiuni, și ca un ecou a creat cântecul, povestea, tradiția. Să cerceteze tinerimea cât mai des pământul patriei noastre și pe poporul, care l'a eternizat în cântecele și tradițiile sale și vom vedea că în

sufletul său va prinde rădăcini adânci iubirea de patrie și de nēm, iubire, care nu se va stinge nici odată. În modul acesta pătrunde mai ușor, mai puternic și mai cu trăinicie în sufletul tinerimii cea mai sublimă virtute: iubirea de națiune și iubirea de patrie.

Excursiunile au influință asupra formării caracterului la tinerime, căci în călătorie se dá ocaziune mai bună pentru manifestarea simțimentelor și inclinărilor personale.

Nu odată se va întâmpla ca tinerii călători, ca toți călătorii, să dea de pedeci, de obstacule în calea lor. Delăturarea acestora deșteptă în tineri rezoluțiunea și luarea de inițiativă. În călătorie se deșteptă simțul de colegialitate și iubirea de aprópelui, căci fiecare tiner se interesază nu numai pentru sine, ci și pentru colegii sei de călătorie.

Apoi unde este plăcerea, ce o va simți fie-care prin câștigarea de experiențe de tot felul din proprie intuițiune. Tinèrul va învèta a iubi natura, a iubi poporul dela țară, cu datinele lui patriarhale, cu limba sa originală, cu moravurile sale simple și cu modul lui de traiu. Cu deosebire la noi, popor apăsător, este o datorință a tinerimii a cunoșce bine poporul, umblând printre el, a-i vedea necasurile și tóte pászurile lui, cari cunoștințe vor fi de fórt mare preț pentru tineri, când vor intra ca bărbați în viața practică și chemați vor fi a afla căile și mijlocele pentru ameliorarea sórtei mult huiduitului nostru popor.

Aceste sunt unele din folósele cele multe ce ne ofer excursiunile în vacanțe, despre cari s'ar puté scrie volume.

Pentru aceea recomandăm tinerimii a face în vacanțe cât mai multe excursiuni, cari costă puțin și aduc multe folóse real; ba atragerea asupra acestei cestuini atențiunea și a părinților, cari trebuie să se nisuescă a da și înlesni băiaților lor nu numai învățarea proprie din școală, din carte, ci și câștigarea de cunoștințe din viața practică.

FOIȚA.

Rētăcirile unui suflet.

— Poveste orientală. —

(Încehere.)

Cercul se stringea tot mai tare, și nenumărate animale de tot soiul se adunau speriate la olaltă din tóte părțile în mijlocul cercului între sèrmenele antilope. Indur, el se ține totdeauna cel mai îndepărtat de pericolul ce se apropia din tóte părțile ca o furtună spre ele. Vēnătorii sosiră acum atât de aprópe, încât ajungeau cu săgețile lor pe sèrmenele animale, ér împèratul cu sfetnicii sei se delecta în săgetat, culcând la pământ nenumărate antilope, și pe multe rānindu-le. Indur cu vr'ó câte va mai rămase beatine, și neavēnd altă scăpare s'au decis ca să facă un asalt îndrăzneț spre aceea parte a cercului unde este mai slab, și deși multe au cădut nimerite de săgețile, cari curgeau ca plóia peste ele, totuși el cu óre-câte sārind cât colo peste capetele ómenilor avea speranță de scăpare. Dar mare teróre se produse între ele, căci prin fuga lor mai mulți câni de leopardi le lua la gónă, ba hoții de vē-

nători mai lāsară și vulturi de cei mari, ce-i aveau prinși și cum fi lāsau oblu după bietele antilope alunugate nu mai sciau sèrmenele încatr'o s'o mai întorcă, și fără să scie ele încātrău fug, numai ce sosesc între vēnători érāși, unde obosite de fugă, cad nimerite de săgeți, ér la Indur se repede un nāmăl de negru și cât ȳici „hop” îndată fi taie beregata cu o bardă ascuțită, ér sèrmanul de el cădū scāldat în sānge.

Cât ce își dete suflarea Indur fu cuprins de mirare, dar și de bucurie, căci se vedea pe sine ridicat în naltul cerului, printre nori legānându-se gales pe două aripi mari și ușore, era schimbat în o frumoasă „gāscă sēlbatică”, și se afla în mijlocul stolului de gāscă, care tocmai acum făceau drumul lor obiceiuit cătră altă climă mai căldurósă, se îndelecta în sborul seu ușor și privia mārēț în jurul seu, unde nu mai vedea decât nesfārșitul pustiu al țării, ér în jos pământul, pe care erau țeri cu diferite popóre, felurite animale, deluri, păduri verȳi, dumbrāvi romantice, ape mari, isvóre cristaline, poenițe încântătoare, câmpii acoperite cu covor de flori și erbă verde; atâtea vedea el în o singură ochire, încât i se părea, că sunt dece lumi nu una, și nu credea să potă fi cineva mai fericit decât el.

Spre însărute gāscela primiră porunca dela căpitanul lor, care le conducea, ca să se lase jos pentru de a-și vedea după ale gurei. Și după-ce se ospătau și se odichiau nișel érāși porniau în regulă esemplară fie-care în rēnd la locul seu, și pe unde le plăcea lor. Asta fi plăcea lui Indur, vorbă să fie, căci erau tóte așa de pacinice, trāia bine între dāsele și erau unite până la mórte să fină una, chiar așa doria și el.

După o cale de mai multe ȳile ajunse în țără spre miēdă nópte, unde spuse căpetenia lor că acolo au să locuescă până tótna. Deci pe acolo se preumbla acum Indur, și-și petrecea vremea în gimnastică, se învèta mereu a sbura, ca el să fie în cele din urmă capul lor; vèȳându-l mai marele stolului cum scie el sbura il puse dascāl peste cei mici, cari s'au nāscut aici și el i-a învățat pe tótna așa de bine sborul, cât nici se pută mai bine; acum tóte gāstele il umpleau cu mulțămite și cu laude cât ba să mai creȳi.

Fiind în ajun sosirea nemilósei erni, tóte paserile apelor se adunară în stoluri și porniră spre miadă ȳi în acele țeri, unde apele nu înghețā pururea, fiind clima mai căldurósă.

Mergēnd érāși mai multă cale, ajunseră în o țără dorită de ele, unde începură a

pustii sēmēnăturile bieților ómeni, dar ómenii le sciau lécul și odată umplură locurile de lațuri, în cari gāstele se prindeau ori voiau, ori ba.

În un așa lātușiu ajunse odată sèrmanul Indur, și acum avū să suferă durerea morții, căci un om urāt, nemilos veni și îndată fi suci gātul.

Êtă însă spre mirarea lui, că se vedea schimbat într'o veveriță șirētā și chiar spārgia nisce alune în o tufă de alun din marginea pădurei. El durmia într'o gaură a unui lemn, cu un alt soț al lui, tótă ȳiulița sārriu sburdalnic, până în vēful celor mai înalți stejari, de unde puteau vedea departe preste lume, apoi érāși se dau jos încārcăți de jir.

Acuma s'a fost dedat cu această viēțā și fi plăcea fórtă acest mod de traiu, dar într'o diminēțā, pecānd era lângă un isvoraș și voia să-și stîmpere setea, étă că sare din tufele vecine o blāstēmātā de mātā sēlbatică și îndată fi încóncip cu dinții ei ascuțiti de gāt; sèrmanul Indur după chinuri grozave își dete suflarea.

Abia își pută da sēmă cum și ce, când étă că era schimbat acum într'un elefant gigantic și era în insula Ceylon în marginea pădurei, și mai erau cu el o cirēdă de elefanți. Mult se mira el, ce putere mare avea.

Ține minte*) sau românii în Rusia.

Sub titlu acesta publică „Bud. Hirl.” în numărul său din 1 Iuliu a. c. ca prim articol, un raport al unui corresponsent al său despre starea românilor din Basarabia și a georgienilor din Caucaș, precedat de o introducere din partea redacțiunii. Din raportul esagerat în unele privințe, se vede, că nenorocirile noastre frați din Basarabia sunt apăsătoare greu de jugul rusec în privința vieții naționale. În școlă și în biserică este introdusă limba rusescă, presă română nu există, ăr țările din străinătate sunt supuse cenzurii etc. Cunoștem și noi starea grea a românilor din Basarabia. Dar „Bud. Hirl.” publică acest raport, ca să poată face o comparație între starea poporului român din Basarabia și între starea noastră și astfel să arețe cu mare satisfacție (!) că românii de sub stăpânirea magiară sunt fericiți, ca în sinul lui Mohamed, față de cei din Basarabia și ca din el să tragă învățătura și „agitatorii valachi și cei agitați”.

Învățătura nu putem trage din cele scrise în „Bud. Hirl.” căci nime nu ne poate învăța și convinge, că noi nu suntem amenințați în viața noastră națională de curentul șovinist magiar, când pretinderea se forțează tendința magiarisării și nime nu ne poate convinge să nu luptăm pe toate căile legale contra curentului dușmănos nou. Vorba e, că ore magiarilor nu ved, că prin forțarea magiarisării, prin introducerea limbei magiare, pe unde numai s'a putut până acum, prin premiarea renegaților naționaliștilor, nu sunt și ei pe calea guvernului rusec? Sau vreau să ajungă acolo, unde au ajuns rușii? Atunci poftescă mai departe numai; modelul îl au în Basarabia și ce model, demn de liberalismul secolului al XIX-lea...

Revista politică.

Manifestațiunile de protestare ale românilor de preste Carpați contra pornirilor șoviniste magiare s'au început la Iași. Manifestațiunea, precum anunță foile de dincolo, a fost imposantă. Manifestanții, după ce au parcurs stradele principale, s'au oprit în fața statuei lui Ștefan cel mare, unde mai mulți profesori universitari, studenți, și comercianți au ținut vorbiri. Textul protestului cetățenilor ieșeni s'a primit apoi cu unanimitate. În el se face amintire despre situațiunea românilor din Ungaria, se spune că românilor nu le-au mai rămas nici dreptul de a se pute plânge de păsurile lor, nu li se permite a se folosi de limba lor în afacerile publice, nu numai că nu li se permit a-și deschide școlile secundare pe speșele lor, dar multe școlile li se închid, li s'a luat dreptul a-și crește copii în fami-

*) Scris după ignoranța țârelor magare: „Cine minte”, care însemnează cu totul altceva. Halal de cunoștință. Red.

acum și cât de sigur nu-l pute supăra nici mâța selbatică, nici omeni cei răi, căci era mare și tare, chiar precum dorise el odată.

Abia termină cu aceste gândiri, și abia încep să facă câți-va pași cavaleresci, când stă înaintea lui pe un lemn, un amărit de tigr, care deși era ca mult mai mic, totuși avea o căutătură, așa încât bietul Indur simți fiori re-i în tot trupul său cel gigantic când îl văd, ăr acesta părea că cetesce frica din ochii lui Indur, căci deodată etă-l sare și-l apucă cu dinții de trombă. Indur însă vădend, că nu-i glumă, își adună puterile și ridicend pe tigr sus, îl svêrle cât pe colo, unde cădă ca o minge la pământ, însă preste o minută îl atacă mai turbat pe bietul elefant, și părea că nu se dă până ce nu-i trage pielea. De câte-ori însă venia tigrul tot deatâtea ori îl arunca și Indur, până în urmă punend-și cōda între picioare se cam mai duse ca opărit pe ci incolo, sătul de carne de elefant ca vulpea de struguri.

Elefanții cu toții făceau mai multe escorsiuni prin vecinătate, și pustiau toate sēmăntăturile din care cauză economii s'au hotărât să și resbune asupra lor. Ei făcură deci în calea elefanților șanțuri adânci și foarte lungi precum și largi, pe care le acoperiau

lie, creându-se lege pentru asilele de copii. Cetățenii ieșeni considerând, deci că actuala stare pōte da ansă la sguduirii radicale protesteză în fața lumii civilizate și fac apel la presa europeană să se apere interesele românilor.

Biroul comitetului central al ligei din București a trimis congresului felibrilor din Montpellier prin telegramă un protest energetic. Protestul începe astfel:

„Liga culturală a celor 12 milioane, avend în sinul său cu inimile pe cei mai marcanți bărbați ai României, fără deosebire de partide politice, are durerea a denunța odată mai mult lumii civilizate și în special fraților din sudul Franciei, romanilor frumosei Provence, reprezentați de felibrigul latin, situația intolerabilă, pe care guvernul unguresc continuă a o face, agravând-o încă celor 4 milioane de români ai Transilvaniei și Ungariei” ...

„Liga din București, — termină protestul — mult acusată de irendentism, nu cere decât dreptate pentru frații săi, pe care sōrtea i-a pus sub stăpânire străină. Suntem în drept de a denunța pe aceia, cari vor să suprimă națiunea română; dorim, ca revenit la sentimente mai bune guvernul unguresc să înțelgă, că viitorul Ungariei ca și cel al României atărnă dela pacea și dela armonia, pe cari vor să le restabilească între unguri și români, două națiuni ca insule etero ethnice în mijlocul oceanului slavo-german, cari nu pot trăi decât dacă ele își dau mâna”.

Și pe când aceste manifestațiuni par a lua tot mai mari dimensiuni, procurorii unguresci umblă după agitatori „valachi”. Așa s'a pus din partea tribunalului din Deva în stare de acuză țeranul Doțu Ioan a lui Tóder, din Valea Brad, un om, care nu scie nici scrie nici ceti. Motivul acestei procederi față cu un țeran se basază pe faptul, că numitul om după ce s'a chefuit intrând în o cafenea din Brad a strigat: Să trăsescă românii! Câți-va jidani au fasionat, că Ioan a agitat și așa a ajuns sub acuză.

La propunerea procurorului reg. de stat din Timișōra s'a făcut investigațiune în cauza avocatului Dr. Lazar din Ciocova, contra căruia s'a formulat acuză de „agitațiune contra constituțiunii” prin răspândirea „Replicei”.

Casul dela Scărișōra, unde au fost impușcați 7 români încă dat ansă foilor din România a se ocupa și a critica aspru acesta gōnă contra românilor. „Vestea” din București scrie un prim articol, care îl închee astfel: Când ați suntem în poziție a da amănunte asupra acestui odios fapt, va rămân ori-cine înmărmurit, cum e

cu hrescuri mērunte și cu erbă de mare uscată.

Bieții elefanți nu bănuiau nimic din șiretenia omenilor, și veind hăbăuci cădeau unii preste alții în gropi, de unde îi scoteau parte imblândiți, parte ucși.

Intocmai se întemplă și cu Indur. El cădă în o asemenea grōpă, unde mai multe țile trebui să rabde fōme nemilōsă. Apoi îl scōse și-l mângăiară cu bătăi, până se supuse a purta în spate sarcini.

Nu mult o duse așa. Intr'o țil o lucră în lanul de bucate a unui om rău, și acesta deși scie că elefantul e blând, totuși veni c'o bardă și-i tăia beregata. Indur suferi mōrtea și în curend se vădă schimbat în un peșce, o balenă cumplită, înnotând prin mijlocul mării și băgând grōză în toate viețările mai mici ca el.

Li plăcea nouă lui vieță, fiind el domn preste ape, ba când avea chef, mai întorcea cu cōda toate corăbiile și le inneca în mare. Dar tocmai făcend rău, rău o păți, căci de altă dată, corăbierii îi gāsise și lui lēcul, și într'o bună dimineță se tređi c'un cârlig cumplit de fer în beregată, și n urmă se vădă întins la sōre pe bordul unui vas, apoi simți tăieturile de sēcuri, cari îi sdrobiau oșele, și adormi.

cu puțină desfășurarea unei astfelu de sēlbătăcii, mai ales, când cei-ce o comit sunt omeni autorității.”

Fracțiunea Eōtvōs, care a trecut din partidul independent, a ținut o conferință sub presiunea cont. Gabriel Károlyi. S'a cetit epistola presidentului partidului independent Iusth, în care se împărtășesc motivele cunoscute, pentru cari partidul independent se vede împedecat să-și delege de acuma trei membrii, cari să negocieze pentru împreunarea ărăși a partidului, respective a întōrcerei desidenților în vechiul partid, și tot de-odată se espun și motivele pentru-ce să se amēne această parlamentare până la tōmnă. Conferența s'a alăturat la o rezoluțiune conform căreia amēnarea cu 1/4 de an a acestei cestiuni este o dasconsiderare a dorinții esprimată de bētrānul esilat Kossuth și nu pōte fi nici în interesul partidului, nici în al alegătorilor. Deputații au și în vară a-și îndeplini datorința, mai vērtoș, că salariile li s'au urcat. Presidentul partidului independent va fi incunosciuntat despre această rezoluțiune prin o scrisōre și va fi din nou recercat a conchiama o conferință a partidului independent și conclusele acelea să le împărtășcă în scris desidenților. De altfelu se anunță, că și între desidenți a intrat cērtă.

În țilele din urmă s'au întemplat în casa comunelor din Anglia o desbatere animată și tot de odată de o momentuositate fōrte mare. Gladstone primul ministru, a voit să pună capet obstrucțiunii, ce s'a făcut până acum contra proiectului pentru autonomia Irlandei. El vrea ca tōtă desbaterea acesta să se termine până în 29 Iuliu și în scopul acesta a și prezentat un proiect de rezoluțiune, care a dat apoi ansă la discusiuni vehemente din partea opoziției.

D. Balfur a combătut în camera comunelor propunerea primului ministru dl Gladstone, care tinde, zicea el, a înăbuși vocea Britaniei și a suprima libertatea parlamentară.

D. Chamberlain a atacat în mod viu această propunere. Guvernul profită de scurta lui ședere la putere pentru a trăda țara. Oratorul pređice căderea apropiată a guvernului și îi recomandă să se compue un epitaț, ăr cend: „aci zac nește șerpi care s'au sinucis pentru ca să nu-i omōre alți”.

În fine cēdend toate amāndamentele proiectul de rezoluțiune a fost primit. Acestă procedură de discusiune a dat material de interpretat întregi prese europene.

În urmă ce să-i vadă ochii, el era prefăcut în o harnică albină, și ducea miere și cēră de pe flori în fagurul din coșnița stupinei tatălui său.

Când își vădă biata albină vatra părintescă și pe bunul ei tată, umblând pe lângă coșnița, scăpă schinteiuțe de lacrimi din ochisorii ei micuți și le stergea cu aripōra cea fină, apoi sări pe umărul părintesc și începă a bázăi.

Acesta însă, vădend neobicinuiela albinei, o pālă cu mâna, căci i se pără a fi albină străină, și el cădă turtit între aripōre cu inima sfășiată de durere, neputend spune ceea-ce el simția în inimă, cădă neastepând altă schimbare.

Dar etă, că se aude o voce, care strigă: Indur! scōlă-te și mergi acasă, că înopetezi, el se desteptă. Oh! mare e puterea lui Dumneșeu, esclamă el, aflându-se în acel loc, unde Terezinda l'a adormit.

Sōrele scăpătă în depărtarea roșetică, aurind vērful munșlor, și fața mărilor cu ultimele-i raze, ăr Indur mergea gânditor cătră casa părintescă. Trad. I. Rod.

Politică primejdiōsă.

Acesta este titlul unui articol apărut în „L'Independance Roumaine” de la 16/20 Iuniu a. c. din care se vede, cât de agitați și îngrijiați sunt cei din România pentru sōrtea noastră în urma politice magiarisătore dela noi și de urmările acestei politice:

Etă articolul în întregul său:

„Nu mai e indoelă, că noutățile, cari ne sosesc țilnic din Ungaria de v'ō două luni, presintă cea mai mare gravitate; nu numai din punct de vedere al situațiunii fraților nostri de peste munți, dar din punct de vedere al influenței, ce ar putē să le aibă asupra relațiunilor regatului român cu monarchia vecină, și pōte chiar, prin estensiune naturală, cu tripla alianță.

„Noi nu mai putem să ascundem îngrijirile noastre în privința acestor relațiuni, fiind dată politica absolut nebună, în care guvernul unguresc pare să se fi lăsat condus de șovinismul nesocotit al coteriilor politice magiare, cari se servesc de prejudicii, din nefericire fōrte înrădăcinate în ore-care cercuri, ca de o tremplină*) politică, fie pentru a ajunge la putere, fie pentru a se menține acolo.

„Noi nu ne am ocupa, de sigur, de aberațiunile, ce au trecere în cercurile politice unguresci, dacă aceste nu s'ar înfățișa prin fapte de natură a compromite în mod grav relațiunile țerei noastre cu monarchia vecină și chiar cu gruparea puterilor centrale.

„Se pare, în adevăr, că guvernul Wekerle, uitând interesele esteriore ale țării, să fie decis pentru a salva situațiunea interioră amenințată, a întreprinde o luptă de esterminațiune contra elementului român din Ungaria. Legea Csáky, augmentată de amendamentul Apponyi, ținind în mod direct la închiderea școlilor române; legea colonizațiunii, tinđend direct la magiarisarea teritoriilor etnografice pur române, sunt principalele trăsături ale acestei necalificabile campanie, pe care guvernul unguresc voesc să o încoroneze prin darea în judecată a întregului comitet național român și a tuturor studenților, cari au luat parte la elaborarea Replicei, ce, după cum ne aducem aminte, a nimicit așa de viguros și victorios răspunsul studenților magiari.

„Intrēgă acesta colecțiune de mēsuri, la care mai adaugându-se încă proiectele de legi religioșe, cari și ele ating libertățile confessionale ale românilor, nu constituie nici mai mult, nici mai puțin, decât un atentat violent la însăși esistența românilor, ca rasă deosebită, avend limba sa și cultura sa proprie. Nu trebuie să ne mai facem nici o iluziune; guvernul unguresc pare a-și fi luat sarcina, de a face să dispară, în cel mai scurt timp posibil, chiar și urma nați onalității române pe teritoriul corōnei-s-tului Ștefan.

„Cestiunea fiind astfel pusă, este incontestabil, că românii din România, fără nici o distincțiune de colōre politică, nu pot să rămână indiferenți la o asemenea întreprindere și să privescă cu nepăsare cum se desnaționalizează aprōpe a treia parte din rasa română intrēgă. Ori ce guvern din partea sa va trebui, volens, nolens, să țină sēmă de mișcarea opiniunii publice, care începe a se manifesta și care va ajunge la proporții, pe cari nu le putem prevedē, dacă ungurii nu vor renunța la aventura periculōsă, în care se pare că voesc a se arunca, de-a ruptul capului.

„Este sigur, că nimenea la noi nu cugetă să se amestece în afacerile interne ale unui stat vecin, dar tot așa de sigur este, că România n'ar putē, în nici un cas, să întreprină relațiuni amicale cu un stat, în care s'ar urma esterminarea rasei române, după cum se face astăzi în Ungaria.

„Ca în multe alte împrejurări, ungurii sunt jocul unei iluziuni copilăreșci, când își închিপesc, că pe lângă toate prigonirile lor, totuș ar mai putē să existe ceva comun între noi și monarchia austro-ungară. Cât ne privesce pe noi, vom regreta din adēncul inimei, dacă politica nebunescă a guvernului din Pesta ne va sili a ne depărta de o politică, pe care întotdeuna am considerat'o,

*) Scândōră de la gimnastică pentru sărit. Red.

ca fiind de cel mai mare interes pentru noi, fără nici o îndoială, dar poate încă mai mult pentru vecinii nostri.

„Ne-am vorbit a crede, că la Viena și chiar la Peța, vor înțelege pericolul politicii, pe care o urmăresc guvernul ungar față cu românii din Ungaria, și că vor lucra așa, ca să ajungă la o ameliorare până când mai e încă timp.

„Ne-am făcut o datorie, de a semnala pericolul iminent, care amenință relațiile noastre cu monarhia austro-ungară în speșta de a-l preveni“.

Impreunarea comunelor mici.

Ministrul de interne Hieronymi a adresat către mai multe comitate întrebarea, dacă nu s'ar pute alătura în o formă óre-care unele comune mici la alte comune mari, respective dacă nu s'ar pute cumva împreuna mai multe comune mici între olaltă.

Acastă circulară a ministrului a dat bănuială la diferite interpretări, mulți au fost de părere, că ministrul voește să se folosescă de informațiile, ce le va căpăta pentru, terminarea proiectelor reformatrice administrative. „Bud. Corr.“ țice, că astfel de presupuneri nu sunt basate, ci informațiile, cerute de ministru, se reduc la următoarele:

În sensul § 158 al art. de lege XXII din 1886 îi stă în drept ministrului de interne a forma comunele mari în comune mici și mai departe a alia comunele mici la alte comune mari mărginașe, respective a uni mai multe comune mici între olaltă. În Ungaria s'au află adecă 165 de comune, care au mai puțin de 100 locuri; 816, care au mai puțin de 200; 1179, care au mai puțin de 300; 1357, care au mai puțin de 400 locuitori și că în general din mai multe de 12,000 comune ale Ungariei numai la 3,800 numărul locuitorilor trece peste o mie. Se află așadar comune, care au hotară abia de 70 jugere și multe altele ale căror hotară cuprind 100—400 jugere. În considerarea tuturor acestor împrejurări s'au ocupat ministrul cu întrebarea, că óre nu ar fi posibil în interesul unei administrații mai bune, mai simplificate și mai energice, ca pe acele comune, care zac în apropiere unele de altele să le unifice și de aceea a adresat întrebările respective pentru a vedea ce pedeci au obvenit respective ar obveni, dacă s'ar încerca unificarea mai multor comune mici. Acastă inițiativă însă nu stă în nici o legătură cu marea lucrare a reformei administrative, ci e cu totul neater-nătoare de ea, având de basă legea asistentă.

Noutăți.

Personal. P. S. Sa părintele episcop al Aradului Ioan Meșianu a călătorit Lumană trecută la Karlsbad.

Cas de mörte. Duminică seara pe la 9¹/₄ óre s'au lăsat vestea în Sibiu, că Ilustr. Sa dl Frideric Teutsch, superintendent al bisericii ev. luth. A. B. din Ardel a reposat. Scirea acasta s'au confirmat după un pătrariu de óră prin sunetul clopotului celui mare dela biserica ev. lut. din cetate. Defunctul a fost în etate de 76 ani și unul dintre cei mai stimați prelați ai bisericii ev. lut. din Ardel. După densusul a ramas un nume bun și o familie foarte numărosă și onorifică.

Esamenale * * * * *
de elevii dela institutul pe dagogic-teologic din Arad s'au terminat Mercuria trecută; ér Joi s'au ținut serviciu divin în biserica catedrală pentru încheierea anului scolar.

Esamenale de maturitate * * * * *
la gimnaziul român din Brașov, precum scrie „Gaz. Trans.“ s'au ținut în 15 și 16 Iunie v., sub presiul Ilustr. sale dl-lui Dr. Ilarion Pușcariu, vicar și archimandrit, ca comisar din partea consistoriului, ér din partea guvernului Dr. A. b. t.

profesor de universitate în Cluș. Dintre 18 scolar, 2 n'au fost admiși la esamenul oral, ér ceialalți 16 au depus esamenul de maturitate cu următorul succes: 7 înși cu cal-cuțul general de forțe bine, 7 cu bine și 2 cu suficient. Anume au eșit: cu pur forțe bine: I Maxim; cu forțe bine: C. Dure, T. Eremie, V. Marcoviciu, N. Petroviciu, A. Pop și O. Vassu; cu bine: A. Banciu, Rem. Chicin, P. Givulescu, I. Ionică, C. Lacea, R. Mărușan și I. Stan; ér cu suficient: C. Boțoș și E. Enescu.

Conferența oprită. * * * * *
Înainte de a încheia fóia aflăm, că conferența națională, convocată pe 9 Iuliu a. c. a fost oprită.

Insciințare. * * * * *
Direcțiunea revistei „Românische Jahrbücher“ aduce la cunoștință, că revista literară „Românische Jahrbücher“ care din cauza unor schimbări personale în sinul redacțiunii nu a putut apăre de două luni, se va continua sub conducerea vechiului colaborator, a dl-lui Petru Broșteanu, membru corespndent al Academiei române.

Numerii pentru Maiu și Iunie se vor espeda peste câteva zile.

Invitare. * * * * *
Comitetul despărțământului XXIX Mediaș al Asociațiunii transilvane pentru literatura și cultura poporului român, conchiamă și declară de conchiamă adunarea generală a numitului despărțământ pe 4/16 Iuliu a. c. în opidul Șeica-mare și învitată prin acasta la adunare pe toți pl. tit. membri și binevoitori. Comitetul despărțământului.

Pentru noua scólă de forestieri din Gurghiu * * * * *
s'au deschis concurs în termin până la finea lui Iuliu n. c. Petițiile pentru cei ce vor să între în acastă scólă sunt a se adresa de-adreptul la ministerul de agricultură. Condițiunile le-am publicat într. IV reală. Numeri trecuți ai fóiei noastre; ele se pot vedea mai pe larg la birourile administrațiilor comitatense, orașenesci, ori silvanale. Scólă se va deschide la toamnă.

Ministrul de honveți Fejerváry, * * * * *
va prezenta în sesiunea din toamnă a dietei un proiect de lege privitoriu la organizațiunea glótelor. În prima lină se vor înființa cadrele de oficieri pentru glóte, apoi se va regula datoriņa de a se însinua, a acelora, cari au terminat instrucțiunea militară. Un asemenea proiect de lege va prezenta parlamentului și guvernul austriac.

Tempești. * * * * *
Din părțile Cincului-mare ni se comunică, că în Vinerea trecută s'au descercat óre și în împrejurimile mai multe tempești vehemente, care au cauzat pagube mari, deóre-ce în o parte a hotarilor a bătut și petró. În decursul unei tempești a trăsmit în 7 șuri, cari tóte s'au aprins. Plóia însă, care vërșea ca din ciubér a stins la vreme focul, încât numai una a ars de tot.

Pe munții universității s'ascesc, pe timpul unei tempești din zilele trecute, strângându-se oile laolaltă, fulgerul lovind în turmă au rēmas mörte pe loc 90 de oi și doi măgari.

Magiarizarea copiilor slovaci. * * * * *
Comisiunea de instrucțiune a comitatului Pojon a împărțit 60 de coróne ca premii copiilor slovaci din mai multe scóle, cari au dovedit mai mare sîrguință în învęțarea limbei magiare. „Budap. Hirlep“ spune, că au fost premiați 19 copii, cu tóte că numărul celor ce se sîrguesc pentru învęțarea limbei este cu mult mai mare.

Reducerea intereselor. * * * * *
Din Budapesta se anunță, că între singuraticile ministere s'au început desbateri asupra unui proiect așternut de ministrul de finanță Wekerle la reducerea intereselor legale de până acum. Acest proiect va fi supus dietei spre desbateră încă în sesiunea de toamnă.

Bólă de cai. * * * * *
În interesul economilor de vite ni se comunică din locurile competente, că în comitatul Mureș-Turda, în comuna Nyarad-Szt. Imbre s'au ivit la doi cai a unui locuitoriu de acolo mucăria, din care cauză s'au închis curtea proprietariului. În comuna

Șóvarad din același comitat s'au constatat între cai o altă bólă în mod epidemic. În comit. Făgărașiu, în comuna Comana inf. a fost înveninat un cal tot din cauză de bólă. În comitatul Brașov, comuna Brendorf a izbucnit între caii escadronului din reg. 1 de husari, staționați acolo, mucăria. Până acum au fost acolo înveninați 22 de cai erariali; restul a fost contumătat.

Ordinea esamenelor * * * * *
la scólele medii gr. or. române din Brașov la finea anului scolar 1882—93.

Esamenale de maturitate:
În 15 și 16 Iunie v. au fost esamenul de maturitate la gimnaziu.

În 23 eventual și în 24 Iunie v. va fi esamenul oral de maturitate la scóla comercială.

Esamenale pulice:

Joi în 26 Iunie v.

10¹/₂—11¹/₂ Cântările.

5—6¹/₂ Gimnastica.

Vineri în 25 Iunie v.

8—9 Religiuina și latina cu cl. VII gimnasială.

9—10 Matematica cu cl. VI gimn.

10—11 Româna și germâna cu cl. V gimnasială.

11—12 Latina cu cl. IV gimn.

12—12¹/₂ Declamațiune din Româna.

3—4 Magiara și istoria cu cl. III gimn.

4—5 Geografia cu cl. II gimn.

5—6 Latina cu cl. I gimn.

Sâmbătă în 26 Iunie v.

8—9 Dreptul camb. și merceologia cu cl. II com.

9—10 Principii comerciale și germâna cu cl. I com.

10—11 Francesa și geometria cu cl. IV reală.

11—12 Istoria și aritmetica cu cl. III reală.

3—4 Geografia și româna cu cl. II reală.

4—5 Magiara și istoria naturală cu cl. I reală.

Duminică în 27 Iunie v. după serviciul divin se va încheia anul scolar 1892/93 cu cetirea clasificățiunilor și cu distribuirea premiilor în sala cea mare a institutului.

La esamenale acestea precum și la festivitatea de încheiere a anului scolar se învitată cu tótă onóra părinții scolarilor, amicii și binevoitorii acestei scóli

Anul viitor scolar se va începe în 1/13 Septembrie 1893.

Esamene. * * * * *
Ordinea ținerei esamenelor publice la scóla capitală română gr. or. din Reșinari cu finea anului scolar 1892/8.

Vineri în 25 Iunie v. a. c.

Dela órele 7—9 clasa I de fetițe.

„ „ 9—11 „ I micșă

„ „ 11—1 „ I băeți.

„ „ 3—5 „ II de fetițe.

„ „ 5—7 „ II de băeți.

Sâmbătă în 26 Iunie v. a. c.

Dela órele 8—10 clasa III de băeți.

„ „ 10—12 „ III de fetițe.

„ „ 3—5 „ IV de băeți.

La órele 5¹/₂ cantul și încheierea anului scolar.

Exercițiile de gimnastică se vor ținé după terminarea esamenelor a fie-cărei clase de băeți.

Lucrul de mână temeesc va fi espus în o sală în tot timpul esamenelor.

La 6 óre excursiune în grădina scolară.

La aceste esamene direcțiunea scolară învitată pe toți amicii și binevoitorii scólei Reșinari, 19 Iunie, 1893.

C. Hămbășan,
director.

Esposiția electrică.

Sala cea mare a zidirii „Gesellschaftshaus“ este cu gust aranjată, făcând esposiția atrăgătoare. Întrând în lăuntru spre dreapta dăm mai întâi de masa de esperimentare a scólelor evangeliice din Sibiu, unde se demonstrează influința curentului electric asupra diferitelor aparate, precum o busolă, în legătură cu un voltmetru pentru constatarea puterii curentului, un electromagnet, pe care se află o

tablă de sticlă cu praf de fer, care după cum se aședă pe sticlă, ne arată direcțiunea puterii magnetice, un luminar electric, o mașină dinamo, cu aparatele de măsurat necesare, etc.

Mai departe se află lucrătórea chimica dlui Wachsmann, unde prin ajutoriu curentului electric se despart părțile de corpuri de cătră olaltă și se aședă pe altele, adecă aici se face suflarea cu argint sau nikel a diferitelor obiecte, se iau rezervate de pe monete de aramă etc. de cari se și află espuse. Urmézá apoi masa de esperimentare a firmei Ganz et comp. din Budapesta, pe care se află multe obiecte pentru trebuința de tóte țilele, precum fer de călcat, de încrețit pērul, un aparat de ferat etc. aprins țigărate fără foc, prin curentul electric, apoi se află mai multe lampe. În mijlocul mesei se află un măsurător de electricitate, cu ajutoriu cărui se póte mēsură curentul electric, țce se folosesc în o casă, în colț este un ventilator puternic.

În dosul acestor mese, pe păreți se află espuse diferite obiecte, ca aparate electrice, a firmei Ganz & comp. apoi un orologiu normal electric, care este pus în legătură cu alte orológe numite secundare, în raionul esposiției. Subt orologiul normal se află aparatul telegrafic.

În fața intrării sunt aședate mașinele de lucru: o presă, resboiu, sul de strugar, mașine de cusut etc. tóte puse în mișcare de curent electric; ele sunt în activitate în fie-care ți până la 7 óre; în dosul lor spațiul de rezervat pentru prelegeri.

În partea stângă dela intrare se află o frumoasă grupă de flori, ca un covor colorat, împodobit cu palmieri, între cari sunt aședate busturile albe a MM. Lor regelui și reginei. Grupa acasta de flori este a societății pentru înfrumșetarea orașului.

În dosul acestei grupe admirabile de flori sunt, înălțate mai sus, trei odăi mobilate de firma W. Elges din Sibiu cu mare eleganță și gust. Salonul în stil rococo, odaia de dormit și de prânșit în un fel de renaissance modern. Aceste odăi au o mare atracțiune asupra publicului cu deosebire séra, când sunt splendid iluminate de lampe electrice, aședate în fie-care odaie în diferite forme.

În genere séra sala esposiției ne apare feerică, luminată de patru lampe mari și altele mai mici, tot asemenea și spațiul dinaintea zidirii, luminat de două lampe și în împodobit cu o drăgălașă fântână artescă.

Din vestibul, în dreapta se află odăile cu telefonul.

Acesta e pe scurt cuprinsul esposiției electrice; ea este bine cercetată și pentru aceea, probabil va fi prelungită peste terminul ficsat la început.

Bibliografic.

A aparut:

„Buletin statistic general al României“, publicat de direcțiunea statistice (directorul statistice C. E. Crupenski). Anul I Septembrie, Octobré, 1892. Bucuresci imprimeria statului, 1893, cu următorul

Cuprins:

Accidentele păgubítóre în cele dintăiu 6 luni din 1892: Raportul directorului statistice. — Tabelele lunare de accidente întâmplăte în comunele rurale și în cele urbane neresedinte de județ și cari au adus pagube agriculturii. — Tabloul general pe acele șase luni. — Tablouri lunare de accidente întâmplăte în comunele urbane resedinte de județ. — Tabloul general pe cele șase luni. — Accidentele de persoane întâmplăte în acele șase luni (tablouri lunare și tabloul general). — Invęțământul public primar în anul scolar 1891—92, după publicațiunile ministerului instrucțiunii publice și al cultelor. (Dare de samă și tablouri). —

Producțiunea agricolă în 1890—91 (tablouri).—Notițe diverse: Dare de samă asupra scrierei d-lui R. Millet: „La Serbie économique“.—Tabela de prescurtările unităților metrice admise de comitetul internațional, măsuri și greutăți —D. Brachelli (Notiță necrologică).—Schimbări în personalul Direcțiunii statistice.

Nr. 341/1893. (96) 1—3

CONCURS.

Pentru ocuparea unui post de învățător la școala elementară gr. or. din Sas-Sebeș, se escrie concurs cu termen de 30 de zile dela prima publicare în „Telegraful rom“.

Emolumentele împreunate cu acest post sunt: salariul anual de 350 fl. ér după 5 ani de serviciu la acesta școlă 400 fl.

Învățătorul ales este dator a ține Dumineca și serbătorea strană în biserică.

Doritorii de a ocupa acest post au a-și înainta cererile, instruite conform normelor din vigóre subsemnatului oficiu protopresbiteral până la termenul susindicat, și a se presenta în o Duminecă sau sărbătore în biserică spre a-și arăta dexteritatea în cântări și tipic.

Cunoscătorii de muzică vor fi preferiți.

Sebeș, 15 Iunie 1893.

In contelegere cu comitetul parochial. Oficiul protopresbiteral:

Ioan Tipeiu,
protopresb.

Nr. 300 F. G. 1893 [95] 2—3

CONCURS.

Spre conferirea de stipendii noue din „fundațiunea Gozdsu“ pe anul școlastic 1893/94 pentru studiile dela facultățile mai înalte se escrie concurs, cu următoarele condițiuni:

1. Concurenții să documenteze cu documente originali sau autenticate de notariu public, că sunt fii de cetățeni ungari și se țin de biserica ortodoxă orientală română și studiază la vre-un institut public din patriă cu succes bun, ceea-ce frecuanții dela gimnasia să documenteze cu atestatul despre anul școlastic 1892/3, ér cei dela facultăți cu indicele despre toate cursurile ascultate, și în fine să documenteze, că nu sunt în stare a se susține la studii din averea propriă sau a părinților lor.

2. Cei-ce vor să studieze la vre-un institut afară din patriă au să-și esopereze concessiunea ministerială

3. Petițiunile instruate cu toate documentele necesari sunt a se adresa la reprezentanța fundațiunii lui Gozdsu (Budapest, Király u. 13. sz.) până la 1 August a. c. căl. n.

Cu acesta ocaziune să provócă fostii stipendisti ca să arete rezultatul studiilor din anul școlastic 1892/3, până la 1 August, a. c. căl n. căci altcum li se va sista stipendiul.

Petițiunile sosite după termiul susindicat sau acelea, cari nu sunt

instruate cu documentele amintite în concursul present nu să vor lua în considerare, ci să vor rețorna din oficiu.

Din ședința reprezentanței fundațiunii lui Gozdsu, ținută la 19—25 Martiu, 1893.

Estradat prin
George Szerb,
notariu.

„ARDELEANA“ institut de credit și de economii, societate pe acții în Orăștie.

Nr. 146/1892.

Avis.

Institutul de credit și de economii „Ardeleana“ societate pe acții în Orăștie (Szászváros) piața mare Nr. 2 și 4 în casele proprii, primesce depuneri spre fructificare sub următoarele condițiuni:

- a) Depuneri făcute la a căror ridicare nu să recere abdicere, cu 5%;
- b) Depuneri făcute cu condițiunea de a se anunța ridicarea lor, cu 5 1/2% și
- c) Depuneri făcute pe timp mai îndelungat de cătră biserici, școle, corporațiuni culturale ori cu scop de binefacere cu 6%.

Depuneri, ridicări sau anunțări se pot efectui și prin postă.

Orăștie, la 1 Novembre, 1892.

[53] 6

„Direcțiunea“.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Maiu 1893.

Budapesta — Predeal										Budapesta — Arad — Teiuș																	
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane								
10.—	8.05	8.05	—	2.15	pl. Viena	sos.	3.—	1.55	3.—	7.20	6.20	—	—	10.—	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	6.20	7.20	3.—	—	—				
8.25	1.55	3.20	5.50	9.15	Budapesta	↑	6.20	7.30	6.35	1.50	8.40	—	—	8.10	1.56	9.30	Budapesta	↑	7.25	1.20	5.50	—	—	—			
11.38	4.14	6.50	8.57	11.19	Szolnok	↑	2.55	5.23	3.31	11.46	4.47	—	—	10.04	4.02	1.05	Szolnok	↑	4.15	11.15	2.21	—	—	—	—		
2.12	5.58	—	11.33	12.50	P. Ladány	↑	12.06	3.46	1.16	10.05	2.24	—	—	3.45	6.57	5.24	Arad	↑	11.18	8.20	9.05	—	—	—	—		
3.53	7.08	12.05	1.50	2.12	Oradea-mare	↑	Tr. de persoane	2.25	11.04	8.43	12.09	—	—	—	T. d. p.	—	pl.	Arad	↑	10.46	7.20	8.40	—	—	—	—	
4.—	7.15	—	2.24	2.19	Oradea-mare	↓	—	2.18	10.44	8.38	11.51	—	—	4.30	2.34	5.46	Glogovaț	↑	10.34	7.01	8.30	—	—	—	—		
4.30	7.43	1.02	3.03	2.49	Mező Telegd	↑	—	1.52	10.07	8.13	11.17	—	—	4.42	2.34	5.57	Gyorok	↑	10.11	6.20	8.08	—	—	—	—		
5.22	8.18	2.14	3.46	3.24	Rév	↑	—	—	9.30	—	10.42	—	—	5.08	3.34	6.19	Pauliș	↑	9.58	5.50	7.57	—	—	—	—		
5.45	—	2.50	4.07	—	Bratca	↑	—	1.26	9.10	7.47	10.23	—	—	5.32	4.20	6.48	Radna-Lipova	↑	9.44	5.28	7.46	—	—	—	—		
6.34	9.07	3.54	4.53	4.17	Ciucia	↑	3.53	—	8.31	7.08	9.51	—	—	5.56	—	7.12	Conop	↑	9.10	—	7.17	—	—	—	—		
7.12	9.37	4.53	5.32	4.50	Huiedin	↑	2.58	12.47	7.53	6.39	9.12	—	—	6.12	—	7.27	Bêrzava	↑	8.54	—	7.02	—	—	—	—		
8.01	—	6.24	6.24	—	Ghirbău	↑	1.13	—	6.53	—	8.17	—	—	6.58	—	8.07	Soborșin	↑	7.28	—	5.53	—	—	—	—		
8.29	10.37	6.59	6.59	5.55	Cluș.	↑	12.17	11.01	6.14	5.25	7.40	—	—	7.26	—	8.33	Zam	↑	6.24	—	4.55	—	—	—	—		
8.46	11.10	—	8.40	6.11	Apahida	↑	—	10.45	5.14	4.48	6.52	—	—	7.52	—	8.57	Gurasada	↑	7.—	—	5.28	—	—	—	—		
9.05	11.32	—	8.45	6.27	Ghirșiș	↑	—	—	4.45	4.23	6.34	—	—	8.08	—	9.13	Ilia	↑	6.49	—	5.17	—	—	—	—		
10.08	12.50	—	10.21	7.28	Cucerdea	↑	—	9.23	3.18	3.—	5.26	—	—	8.26	—	9.29	Branicica	↑	6.24	—	4.55	—	—	—	—		
10.37	1.25	—	11.09	7.50	Ujóra	↑	—	8.54	2.31	2.08	4.52	—	—	8.52	—	9.53	Deva	↑	5.59	—	4.33	—	—	—	—		
10.56	1.43	—	11.17	—	Vințul-de-sus	↑	—	—	2.13	2.—	2.34	—	—	10.—	—	10.19	Simeria (Piski)	↑	5.43	—	4.17	—	—	—	—		
11.04	1.52	—	11.26	—	Aiud	↑	—	—	2.05	1.51	4.28	—	—	10.25	—	10.50	Orăștie	↑	4.42	—	3.30	—	—	—	—		
11.28	2.18	—	11.54	8.17	Teiuș.	↑	—	8.24	1.35	1.23	4.07	—	—	10.44	—	11.16	Șibot	↑	4.20	—	3.03	—	—	—	—		
11.45	2.40	—	12.18	8.33	Crăciunel	↑	—	8.07	1.08	12.45	3.47	—	—	11.58	—	11.44	Vințul de jos	↑	4.58	—	2.36	—	—	—	—		
12.15	—	—	12.58	8.38	Blaș	↑	—	8.—	—	—	2.49	—	—	11.29	7.05	12.06	Alba-Iulia	↑	3.40	9.40	2.19	—	—	—	—		
12.44	—	—	1.34	—	Micăsasa	↑	—	—	—	—	2.27	—	—	11.56	7.40	12.38	Teiuș	↑	3.04	9.05	1.39	—	—	—	—		
12.59	—	—	1.51	9.09	Copșa-mică	↑	—	—	11.57	—	2.13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1.35	—	—	2.29	—	Mediaș	↑	—	—	11.06	—	1.39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1.51	—	—	2.48	9.42	Elisabetopol	↑	—	6.57	10.4	—	1.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2.12	—	—	3.03	9.44	Sighișora	↑	—	6.55	10.31	—	12.53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2.31	—	—	3.26	9.59	Hașfalău	↑	—	6.42	10.09	—	12.37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3.04	—	—	4.07	10.22	Homorod	↑	—	6.21	9.31	—	12.06	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3.46	—	—	4.49	10.51	Ágostonfalva	↑	—	5.54	8.33	—	11.03	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4.04	—	—	5.35	11.13	Apața	↑	—	5.42	8.53	—	11.29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5.26	—	—	7.23	12.26	Feldioara	↑	—	4.29	6.55	—	9.46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6.10	—	—	8.09	12.58	Brașov	↑	—	3.56	6.09	—	9.04	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6.41	Tr. de persoane	—	8.43	1.15	Timiș	↑	—	3.40	5.42	—	8.37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
7.17	per-sonne	Tren accelerat	9.18	1.34	Predeal	↑	—	3.19	5.07	—	8.03	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
8.—	—	10.05	2.09	2.19	București	↑	—	2.48	4.20	—	7.23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	11.—	5.15	—	2.19	—	—	10.17	2.18	—	6.58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	12.29	5.57	—	3.01	—	—	9.41	1.42	—	5.57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1.11	6.29	—	3.31	—	—	9.12	1.12	—	5.16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	8.35	12.10	—	9.15	—	—	4.45	7.40	—	8.50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Nota: Órele însemnate în stânga stațiilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerele cele grase însemnă órele de noapte.

Redactor responsabil Silvestru Moldovan.

Editura și tipariul tipografiei archidieceșane.